

许盘清 周文业 整理

上

《三国演义》
《三国志》
对照本

江苏古籍出版社



◆

许盘清 周文业 整理

◆

上

《三国演义》
《三国志》
对照本

图书在版编目(CIP)数据

《三国演义》《三国志》对照本/许盘清,周文业整理.
—南京:江苏古籍出版社,2002.9
ISBN 7-80643-759-2

I. 三... II. ①许...②周... III. ①章回小说—中国—明代②中国—古代史—史料—三国时代
IV. I242.4②K236.06

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 066805 号

《三国演义》《三国志》对照本

著 作 者 许盘清 周文业 整理
责任编辑 冯保善

出版发行 江苏古籍出版社
发行部电话 025—3223462
社 址 南京市中央路 165 号 邮编:210009
经 销 江苏省新华书店

印 刷 者 江苏省地质测绘院印刷厂
开 本 大 32
印 张 37.875
字 数 1013 千字
版 次 2002 年 9 月第 1 版第 1 次印刷
标准书号 ISBN 7-80643-759-2/I·185
定 价 (上、下) 60.00 元

(江苏古籍版图书凡印装错误可向承印厂调换)

前言

由于《三国演义》是基于史料加工而成的历史演义小说，所以一问世就有人研究它到底有几分真，三百多年来最权威的说法是章学诚的“七实三虚”，已被大部分学者接受。近年来，在虚实问题上，先后出版了盛巽昌的《三国演义》（补正本）和张国光的《三国演义》（文史对照插图本）。最近有人另立高见，认为《三国演义》五分真都不到。文中言之凿凿，似成一说，但毕竟为一面之词，仅算一家之见。由于没能分析全书，所以每出一说，均有支持者，不乏反对者。

1. 史实与虚构的划分

我自幼酷爱《三国演义》，亦喜《三国志》，有时为之而通宵达旦，每逢绝处常常拍案称奇。最近终于将传记体的《三国志》改成编年史的《三国志》，并完成了《〈三国演义〉〈三国志〉对照本》。该书的排版方式为：左边是《三国演义》，右边为裴注的《三国志》，中间夹了一点《资治通鉴》资料。到了这一步应该说《三国演义》中的史实一目了然，其实大谬不然，全书排完后才发现史实与小说并不一致的方式很多，但不少地方是真中夹假，一时无法定论，大致有如下类型：

一. 《三国志》简略，《三国演义》详细

《三国志》中记载了某件事，但很简略，寥寥数字；而《三国演义》中则为长篇大论，通情达理，且是某一回中的重头戏。以三请诸葛亮为例：

《三国志·蜀书五·诸葛亮传第五》仅有12字：

由是先主遂诣亮，凡三往，乃见。

而《三国演义》则从第三十七回中开始，至三十八中，用了整整一回篇幅，近 4,900 字来描写“凡三往”。从这一例中可以看到，刘皇叔是去了三次隆中，也见到诸葛亮，这些全为史实，但远非《三国演义》所说的如此活灵活现，那么这一件事能说有几分真呢？

二.《三国演义》更换角色

《三国志》原有记载，而到了《三国演义》中却换了主角。常常把他人的功劳贴到某人的脸上，或者把某人干的坏事栽赃到大白脸的头上，这类例子颇多，下面仅举二个例子予以说明。

如《三国演义》中第三十九回“荆州城公子三求计”虽非全为事实，但确有详载，相差亦不太大。而“博望坡军师初用兵”却差别较大，博望坡确有一把火，放火者非“军师”，而为刘先主所点，而且烧的是自己的营房！

《三国志·蜀书二·先主传第二》云：

使拒夏侯惇、于禁等於博望。久之，先主设伏兵，一旦自烧屯伪遁，惇等追之，为伏兵所破。

又《三国志·魏书十八·二李臧文吕许典二庞阎传第十八》载：

刘表使刘备北侵，至叶，太祖遣典从夏侯惇拒之。备一旦烧屯去，惇率诸军追击之，典曰：“贼无故退，疑必有伏。南道狭窄，草木深，不可追也。”惇不听，与于禁追之，典留守。惇等果入贼伏里，战不利，典往救，备望见救至，乃散退。

区区 144 字，可到了《三国演义》中则起于第三十九回：“自是文官大备，乃聚武将商议南征。夏侯惇进曰：……”跨越第四十回，至第四十一回：“令大军分作八路，一齐去取樊城。”洋洋洒洒，凡 7,073 字。经罗贯中的描写，自夏侯惇之辈到张飞、关公们，从

视诸葛村夫为无流之徒，一跃进为战无不胜之神人！也是罗贯中这一笔，可苦了要弄清“真虚”之辈，是耶，非耶？公论何在？

三. 以上情况兼而有之

许多情节实际是上述两种情况兼而有之，如世人津津乐道的关公温酒斩华雄，就是一例，《三国志·吴书·孙破虏讨逆传第一》记载着：

坚复相收兵，合战於阳人，大破卓军，梟其都督华雄等。

《三国志》中仅为 24 字，而《三国演义》中则从“华雄遣人赍鲍忠首级来相府报捷，卓加雄为都督”，一直到：“正欲探听，鸾铃响处，马到中军，云长提华雄之头，掷于地上。其酒尚温。”计 1,640 字。书中华雄是先后斩了：鲍忠（且生擒将校极多）、祖茂、俞涉和潘凤，还大败了孙坚，一位如此之当世豪杰，却为关英雄不费吹灰之力而斩之。

如果说上述两例还马马虎虎凑合着，这一例却不一样，但八鞭子也能挨得着：关公、华雄真有其人。

由此可见，要确定一个事件的真假还不太容易，必须定个标准或假定，再分析全书。本文中最重要的标准有三条：

①移花接木者。两书中叙述相同，仅仅是《三国演义》中说明较细，描述居多，本人假定“基本属实”一般定为 0.8 到 0.9。只要字数相差不太多，仅换一个当事者时，将真实程度定在 0.5 到 0.7 之间。

②由于本人已经将《三国志》改成了编年史，可以清楚地看到大量不一致之处，本人选取与《三国演义》最接近的史实。

③对于裴注中的一切说明均认为是史料，本人不打算考证裴注内容的真假，同时都假定《三国演义》参考了这一部分内容。

以上标准和假设仅作一家之说，欢迎与大家商榷。

2. 各回虚实分析结果

将《三国志》与《三国演义》对照本排列出来后，笔者按以上标准列出两书中所述事件之间的差别。

本文采取的真实度的标注方法为：如 0.95 意味着 95% 的内容录源自于史实，以此类推，0.2 则基本为虚构，即与史实相近程度不到 20%，这种标明真实度的方法取自于数学。

现先举一例来说明这一编排方法。

第一回 0.9

虚构的主要故事：三人桃园祭天地，三人救董卓

虚构人物：程远志

其实际意义为：第一回中有 80% 的叙述与《三国志》相同，在《三国志》中仅“三人桃园祭天地”和“三人救董卓”没有记载，本回中还虚构了一人物“程远志”。

下面是各回对照结果，以及相应的一些说明，见下页。

将上述 120 回的真实度相加后得 75.8，再除以 120 回，仅得 0.63，即《三国演义》全书只有六分真，准确地说仅有 6.3 分真。这与章学诚的“七实三虚”非常接近，因为本人还没有将《后汉书》与《晋书》对照的结果加上去，如能加上这两书，真实度肯定会有所提高！

3. 作者虚构故事的主要目的

《三国演义》中除了文学艺术加工的需要外，那么虚构故事主要用在哪些地方？主要是神化关云长和诸葛亮，同时丑化曹操。

一. 塑造关云长——虚构最多的部分之一

在对照本排到 18 回时，我发现《三国演义》所用的史料较多，很多回的真实度在 80% 以上，尤其是一些人物的妙语，几乎全抄

史书。但关云长一出现后，虚构部分急剧增加，其中常用的艺术手法如下：

（一）移花接木法。

第一例为“温酒斩华雄”，华雄被斩是事实，时间和地点也还一致，但为孙坚所杀。上面已有说明。

第二例是斩文丑，这一例的情形与上一例几乎相同，文丑是在官渡之战的初期被杀，但是曹操所为，与云长挨不上边。

第三例举了不值一提的小将——蔡阳。这是刘皇叔大作，即使是这位——仁兄加皇叔的功劳，也敢贴到了云长的脸上。

（二）纯为艺术而创造的人物。

《三国演义》中虚拟的大将级人物不多，但为云长特设两员：关平与周仓。即使在《资治通鉴》中我费了九牛二虎之力，终究没能查出个“据何典籍”来。

（三）突出关云长虚构的故事

为了突出云长，《三国演义》中虚构了“过五关斩六将”的故事，且前后达二回半之长，1万余字。文中写得栩栩如生，所用笔墨仅次于诸葛亮。它成功的描述了一身正气的云长：不近女色；信誉卓著；忠君。而大奸雄曹操为了拢络他，前所未有的大发慈心，对云长是上马金，下马银，三天一小宴，五天一大请。至于生活，怎一个“无微不至”了得，更有甚者还用上了十多位美女作三陪。到头来换得个“来去明白，真丈夫也”。当然后面还有华容道一说。

（四）关公显灵。

关公显灵共2处。除了“玉泉山显圣”外，第一次显圣是杀吕蒙，第二次在第九十四回的“诸葛亮乘雪破羌兵”中，时值关兴被西羌国的铁车密围无法走脱，此时“看看至近，只见云雾之中，隐隐有一大将，面如重枣，眉若卧蚕，绿袍金铠，提青龙刀，骑赤兔马，手绰美髯，分明认得是父亲关公”。

回数	真实程度	虚构的主要故事	虚构人物	虚构故事的目的。
1	0.9	三人桃园祭天地,三人救董卓。	程远志	
2	0.8	玄德用牛血破张宝妖法,刘备怒鞭督邮,蹇硕实为何进所杀。	严政,许都,郭胜	
3	0.9	李肃以赤兔、金甲、锦袍诱使布杀丁原。		
4	0.8	丁管用象简直击董卓,曹操借刀杀董卓,陈宫捉曹操,杀吕伯奢。		
5	0.6	盟词为臧洪所作,华雄斩鲍忠,关羽温酒斩华雄,三英战吕布,杀胡华。	武安国,鲍忠,俞涉,潘凤,方悦,穆顺,赵岑	衬托关羽。
6	0.95	袁绍夺玉玺,刘表战孙坚。		
7	0.9	孙坚屡战屡胜,换孙坚尸。	陈生	
8	0.4	董卓残暴一回全真,王司徒巧使连环计及董太师大闹凤仪亭全为虚构。	貂蝉	
9	0.75	除吕布戏貂蝉,具体描述诱杀董卓一节外,其余全为真。		
10	0.9	马超杀李蒙、王方一节。	李别(李利)	

11	0.85	陶谦的为人和让位与史实不附。多出陈宫献计 伏击曹操。	曹德	
12	0.85	曹操设计攻吕布。	宗宝	
13	0.75	刘备谦让徐州牧,郭汜与李傕徒手搏斗。	崔勇	
14	0.8	曹操诸将迎驾及离间吕布与刘备。	李遇,荀正	刘备仁义。
15	0.8	太史慈酣斗小霸王。		
16	0.8	张绣攻击曹操,操诱奸妻邹氏,火烧曹营。		丑化曹操。
17	0.9			
18	0.8	陈宫搜得玄德回答曹操密书,关羽激张辽。		
19	0.6	刘安杀妻为食,陈珪出卖吕布,并设计吕布自相 攻杀,张辽投降过程。		刘备得人心, 张辽义气。
20	0.6	董承受诏有其事,均没有如此详细。		备之韬略。
21	0.6	董承十里长亭相送,车胄出迎刘备及备杀胄。		刘备的仁慈。
22	0.6	捉放王忠、刘岱。		刘备的仁慈。
23	0.6	《三国志》中为吉本,吉太医下毒遭刑。		曹操的残忍。
24	0.5	刘备偷袭曹营。		曹操的残忍。
25	0.4	关公约三事,曹操待云长。		云长的义气。
26	0.4	颜良为曹军所斩,云长战樊都。辞曹操。		云长的英雄。

27	0		杜远, 胡华, 胡班, 王植, 孔秀, 韩福, 孟坦, 卞喜, 普净, 秦琪	云长的英雄。
28	0.1	斩蔡阳一回为移花接木。	郭常, 裴元绍, 周仓, 关定, 关宁	兄弟义气。
29	0.9	华佗徒弟医治小霸王。		
30	0.95			
31	0.5	操十面埋伏击绍, 大败玄德, 蔡瑁潜刘表。		
32	0.95	袁谭装病。	汪昭, 岑璧	
33	0.95	郭嘉之计实为丞相之谋。	彭安	
34	0.6	张武、陈孙反, 伊籍相的卢, 蔡氏窃听, 蔡瑁欲害玄德。	张武, 陈孙	
35	0.1			徐庶计谋。
36	0.3	曹仁、李典连败两阵, 程昱计赚徐庶母。		徐庶用兵, 曹操奸雄, 为诸葛亮出场造势。
37	0.4	徐母怒斥徐庶。		为亮相出场造势。
38	0.8	第三顾的一路风景及面叙		
39	0.5	凌统欲杀甘宁, 请备为黄祖报仇。		诸葛亮用兵。
40	0.6	李珪至死大骂不绝, 诸葛亮火烧新野(这一回		诸葛亮用兵。

		不是重头戏)。		
41	0.4	徐庶劝降刘备,备欲投江而死,操未杀刘琰及蔡夫人,魏延投长沙,长坂坡。	淳于导,夏侯恩,晏明,钟缙,钟绅	刘备的仁义。
42	0.5	诸葛亮活动全无记载,东吴人马全为史实。	夏侯杰	诸葛亮雄才。
43	0.5	除了诸葛亮言行外,全为史实。		孔明口才。
44	0.6	徐亮之高见全真和铜雀台赋为半真,其余众将纷议全为虚构,程普不服瑜调遣,瑾说亮。		孔明计谋。
45	0.3	断聚铁山粮道,计害刘备,蒋干中计中有一半为真,操杀“蔡瑁、张允”为乌有。		孔明计谋。
46	0.3	草船借箭确有其事,但地点、主角均不对,黄盖献密计亦为史实,但非亮与瑜之谋。	蔡中,蔡和	亮之计谋。
47	0.1	黄盖书为实,人物全有,其余全虚。		苦肉计。
48	0.1	除操诗与刘馥确有其事外,其余全为虚构。	吕通	操之傲慢,风雏计谋。
49	0.4	仅赤壁之战,黄盖纵火与中箭落水为真。		曹操惨败。
50	0.4	曹操三笑,诸葛亮庆功,云长义释华容道。	操之傲慢,云长义气。	
51	0.4	周瑜过油江,周瑜装死计。		亮之雄才。
52	0.4	周瑜分南岸地以给备。取四郡为实,叙述为虚,	邢道荣,陈应,鲍隆	刘备虎将。

		云拒樊氏有其事，但与史载不尽相同。		
53	0.4	张飞取武陵，关公降汉升，未杀韩玄，金旋。	巩志，贾华，戈定	云长才能。
54	0		国太，国老	备之福星。
55	0.3	妹才捷刚猛及瑜上疏为真外，其余全为虚构。		诸葛亮计谋。
56	0.4	取西川换荆州总设计师为孙权，沮计者是刘备之王观也。		诸葛亮计谋。
57	0.4	瑜死不实，亮吊丧，权轻凤雏，黄奎与马腾谋害曹操。	黄奎，苗泽，春香	
58	0.8	操欲下江南，马超之梦，曹仁失潼关，曹操险遇害。	钟进，曹永，张横	曹操惨败。
59	0.6	裸衣斗马超，韩遂暗算马超。		许褚与马超的勇力。
60	0.6	张松反难杨修，讥曹操，备迎张松，李恢态度不合史实。		曹操的傲慢，刘备的仁慈。
61	0.7	酒宴舞剑，吴国太训权，曹操梦。	周善	
62	0.6	张昭献计，杨怀、高沛暗杀刘备，黄忠救魏延。	刘瑛	刘备的仁慈。
63	0.5	亮言西川凶兆，庞统凶兆，亮哭统，义释严颜有过程但无细节。		写庞统。

64	0.75		卓鹰	
65	0.75	马超大战张飞于葭萌关,杨松受贿赂,杨柏,李恢说词。	杨松	
66	0.85	荀攸的死因。	杨任	
67	0.9		杨松	
68	0.75	左慈戏曹操一回一半为虚构。		
69	0.9	赵颜延寿。		
70	0.45	老黄忠计夺天荡山,无天荡山。		写老黄忠。
71	0.7	杀夏侯渊的过程不对,过蔡邕庄。		
72	0.75	五界山,褒州,“一人一口酥”,闹字。		
73	0.7	玄德谦让,云长大胜夏侯存、吕常。	翟元,王甫	
74	0.6	庞令明抬椁,大战关云长父子,对于蔡污蔑之词,曹口川。		贬低于蔡,抬高庞德。
75	0.9	吕蒙斩同乡。		
76	0.9	索要白米十万石,诸葛亮劝降。		
77	0.5	吕蒙之死,玉泉山显神,曹操感神,云长呼备。	王甫	神化关羽。
78	0.85	《青囊书》,操病势转加之梦。		贬低曹操。
79	0.85	不通诸弟。		

80	0.85	曹后骂兄，杀符宝郎祖弼，诸葛亮装病。	祖弼	
81	0.7	亮等苦谏，张飞死前先兆，张苞关兴比武。		抬高刘备。
82	0.5	张苞、黄忠之死，夏侯、周平、马忠、关兴杀潘璋，大胜孙桓，杀范疆、张达。	史迹	刘备的军事才能。
83	0.3	璋卒于嘉禾三年，黄忠，关平杀敌，荐举陆逊。关公显圣斩潘璋。		刘备军才。
84	0.8	孔明怒斥连营，八阵图，孙夫人投江而死。	程畿	
85	0.6	诸葛亮安退五路大军无记载。		神化诸葛亮。
86	0.7	陆伯言高论，迎邓芝，与孙韶之争，张辽死的时间不对。		
87	0.5	赵云战三洞主。	关索，鄂焕，金环三结，董荼那，阿会喃	神化诸葛亮。
88	0		董荼，孟优	神化诸葛亮。
89			朵思，杨锋，孟节	神化诸葛亮。
90	0.3		祝融氏，木鹿大王，带来洞主	神化诸葛亮。
91	0.7	祭泸水，离间曹督与司马懿。		神化诸葛亮。
92	0.3	韩凤鸣山。	董禧，薛则，崔谅，杨陵，程武，韩德及四子：瑶、琼、瑛、琪。	神化诸葛亮。

93	0.4	骂死王朗，偷袭淮营。			神化诸葛亮。
94	0.45	关公显圣，朱赞(名不符实)徐晃死的地 点不对。	陈造，苏颋，万政，张普，彻里 吉，雅丹，越吉，曹遵		神化诸葛亮。
95	0.9	郭冲三事中有空城计的详细记载。	陈造		
96	0.95				
97	0.75	王双伤两将，姜维献诈书。	谢雄，龚起，费耀		神化诸葛亮。
98	0.5	仲达授计，魏兵反中亮计，取陈仓。			神化诸葛亮。
99	0.5	大破魏兵，锦囊为虚。			神化诸葛亮。
100	0	张虎名不副实。	秦良，苟安		神化诸葛亮。
101	0.7	诸葛亮收麦。			神化诸葛亮。
102	0.7	夏侯渊四子中只有夏侯霸参加了蜀之战，邓艾 诈降，郭淮失木牛流马。	秦明，邓文，岑威		神化诸葛亮。
103	0.8	上方谷司马受困 五丈原诸葛亮禳星。			
104	0.9	诸葛亮作大瓮，懿用手摸头曰：“我有头否？”			
105	0.85	马岱斩魏延、杨仪魏延送紧急表。			
106	0.95		裴景		
107	0.9	无牛头山。			
108	1				

109	0.7	昭困于铁笼山上,姜维回马杀郭淮,淮死的时间与地点不对,龙凤汗衫血诏,迷当名实不符。	俄何烧戈,王韬	
110	0.95			
111	0.9	姜维强辩,邓艾庆功。	鲍素	
112	0.8	诸葛亮设计败朱异,姜维战邓忠,傅佥杀王真和李鹏。	王真和李鹏,陈俊	
113	0.6	“姜维斗阵破邓艾”一回的时间不对。	郑伦,党均	
114	0.6	弃粮胜魏兵,投黑龙江而死。	王瑾	
115	0.9	郤正献计。		
116	0.85	武侯显圣,疆川口。		
117	0.9	“二火初兴,有人越此。二士争衡,不久自死。”	马懿	
118	0.9	司马昭与贾充商议。		
119	0.9	司马炎带剑入内,乱瓜打死张节。	张节	
120	1			